|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **logo_for_news (1)** |  | **image__2_-removebg-preview** |



**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**«ВОРОНЕЖСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»**

**(ФГБОУ ВО «ВГУ»)**

**ФАКУЛЬТЕТ РОМАНО-ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

**МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

**имени М.В. ЛОМОНОСОВА**

**ВЫСШАЯ ШКОЛА ПЕРЕВОДА (ФАКУЛЬТЕТ)**

**ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ «РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ ОБРАЗОВАНИЯ»**

**ОТДЕЛЕНИЕ ОБРАЗОВАНИЯ И КУЛЬТУРЫ**

**ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО**

**УВАЖАЕМЫЕ КОЛЛЕГИ!**

**приглашаем вас принять участие в**

**Международном Форуме «Лингвистика и вызовы современной парадигмы общественных отношений: междисциплинарное, межкультурное, межъязыковое взаимодействие»**

**Даты проведения: 27-30 ноября 2024 года**

Форум направлен на развитие междисциплинарного аспекта проблематики, связанной с изучением межкультурной, межъязыковой коммуникации, диалога культур с позиций современной общественной парадигмы, задающей новые, быстро меняющиеся условия функционирования и осмысления комплекса дисциплин (лингвистика, литературоведение, переводоведение, философия, лингводидактика, психология, педагогика, культурология, политология, социология, когнитивные науки и др.).

В рамках Форума работают следующие тематические научные платформы:

**Научная платформа № 1:**

**«Наука о переводе сегодня»**

***Партнеры***:

Союз переводчиков России

Воронежское региональное отделение Союза переводчиков России

****

***Проблемы для обсуждения:***

* Эпистемология перевода.
* История перевода в истории цивилизаций.
* Переводческие стратегии в свете глобальных трансформаций: выбор и особенности реализации.
* Художественный перевод как адекватная интерпретация литературного текста.
* Культурные константы в тексте оригинала и перевода: проблемы лакунизации и делакунизации, номинации и реноминации.
* Проблемы переводного дискурса.
* Использование цифровых технологий и искусственного интеллекта при анализе языка в переводческих целях.
* Дидактика перевода.
* Конфликтогенность дискурса и перевод.
* Эрратология перевода.

**Научная платформа № 2:**

**«Наука о языке в зеркале межкультурной коммуникации»**

***Проблемы для обсуждения:***

* Современные подходы к изучению науки о языке.
* Междисциплинарность как основа современных лингвистических исследований.
* Актуальные вопросы лингвистики в свете глобальных трансформаций.
* Текст как фрагмент культуры и проблемы лингвокультурной адаптации.
* Актуальные направления исследований межкультурной коммуникации, лингвистики текста и дискурса.
* Формы взаимодействия культур (культурологический, исторический, лингвистический, литературоведческий аспекты).
* Язык, культура, наука, литература как пространство установления межкультурного взаимодействия и преодоления конфликтов.
* Языковая и концептуальная картины мира в лингвистических исследованиях.
* Полидискурсивное пространство, поликодовая, мультимодальная, виртуальная коммуникация.
* Межкультурное общение и языковые процессы в условиях сетевой коммуникации.
* Психолингвистика, социолингвистика.
* Квантитативная лингвистика.
* Параметры звучащей речи в межкультурной коммуникации: функции, восприятие.
* Информационные технологии в лингвистических исследованиях.

**Научная платформа** **№3:**

«**Языковое образование будущего: инновации и актуальные тенденции»**

***Проблемы для обсуждения:***

* Инновационные образовательные технологии обучения родному и иностранным языкам в школе и в вузе.
* Использование цифровых технологий и информационных лингвистических ресурсов в обучении родному и иностранным языкам в школе и в вузе.
* Современные аспекты изучения педагогического дискурса.
* Роль образования в раскрытии одаренности: концепции и подходы.
* Проблемы личностно-ориентированного обучения иностранному языку в негосударственных языковых школах в условиях цифровизации образования.
* Обучение иностранному языку для специальных и академических целей в новой образовательной реальности.
* Иноязычное образование как основа взаимопонимания.
* Проблемы организации раннего обучения иностранному языку в дошкольных учреждениях и языковых школах.
* Западная и восточная культуры в содержании иноязычного образования.

**Научная платформа № 4**

**«Русскоязычный и франкоязычный миры: традиции и новации в образовательном, языковом, межкультурном взаимодействии»**

***Партнеры***:

Региональный центр франкофонных исследований

***Проблемы для обсуждения:***

* ***Преподавание французского языка как средства международного общения:*** Интеграция цифровых образовательных технологий и лингвистических ресурсов в преподавание французского языка. Изменяющаяся роль преподавателей французского языка на современном этапе. Разнообразие систем образования и языковой подготовки во франкоязычных странах мира. Французский язык как фактор развития полилингвальной и поликультурной личности.
* ***Культурное взаимодействие в русскоязычном и франкоязычном пространстве:*** Диалог языков и культур во франкоязычном лингвокультурном пространстве. Франкоязычные страны в эпоху перемен: история, культура, языки, литература, медийные ресурсы. Русский язык и его роль в новом полицентричном мире. Французский язык как средство освоения и распространения франкоязычной культуры, литературы, истории, традиций. Роль просветительских проектов в распространении французского и русского языков.
* ***Роль перевода в русскоязычной и франкоязычной межкультурной коммуникации:*** Междисциплинарность как основа современных лингвистических исследований французского языка. Франкоязычный текст как фрагмент культуры и проблемы лингвокультурной адаптации. Перевод в комбинации русский-французский языки как средство познания родной культуры через чужую, чужой культуры через родную, расширения возможностей позиционирования на рынке переводческой работы. Культурные константы в тексте оригинала и перевода.

**Научная платформа № 5:**

 **«Молодежная наука сегодня»**

**Научная студенческая конференция «Наука о языке и мир цифровых технологий».**

***Проблемы для обсуждения:***

* Язык и литература в контексте диалога культур.
* Актуальные направления исследований межкультурной коммуникации.
* Роль перевода в современном мире: теория, практика, перспективы развития.
* Современные образовательные технологии в преподавании языков, литератур, перевода и межкультурной коммуникации.

Участники платформы: студенты бакалавриата, специалитета, магистратуры, аспиранты.

**Программа Форума включает:**

1. Пленарные и секционные заседания.

2. Публичные лекции, круглые столы и мастер-классы ведущих отечественных и зарубежных специалистов в области науки о языке, литературоведения, культурологии, теории перевода и методики его преподавания, переводчиков-практиков, руководителей переводческих агентств, исследовательских центров.

3. Презентации учебных и научных изданий.

4. Семинар, посвященный проблемам преподавания и оценивания переводческих компетенций (Evaluation des compétences dans la didactique de la traduction et de l’interprétation), ведущий – Татьяна Бодрова, известный европейский переводчик-синхронист (русский-французский-английский языки), работающий в крупных международных организациях, специалист в области интерпретативной теории перевода, доктор переводоведения, преподаватель Высшей школы переводчиков Парижа (ESIT) с более тридцатилетним стажем, директор Высшей школы переводчиков Парижа (ESIT) с 2011 по 2015 годы.

5. Заседание Научного грамматического семинара «Номинативно-прагматические процессы в языке и речи» им. А. М. Ломова.

Постоянно действующий межфакультетский Семинар носит имя доктора филологических наук, профессора Анатолия Михайловича Ломова (1935-2018) – выдающегося отечественного специалиста по грамматике, более 40 лет работавшего в Воронежском университете и вместе с профессором И.П. Распоповым заложившего основы Воронежской синтаксической школы. В трудах А.М. Ломова были сформулированы семантико-функциональные предпосылки, механизмы и основания изучения синтаксического устройства языка, что позволяет более широко взглянуть на функции и характеристики языковых единиц и рассматривать их как средство отражения какого-либо фрагмента отображаемой действительности.

6. Круглый стол «Нарушение нормы как источник креативного использования языковых средств при решении новых коммуникативных задач» (руководитель – д.ф.н., профессор Гришаева Л.И.)

Рабочие языки Форума: русский, французский, английский, немецкий.

**В рамках Форума реализуется программа повышения квалификации** с выдачей сертификата установленного образца: «Критерии оценивания профессиональных компетенций в сфере преподавания иностранных языков и перевода» в объеме 36 часов. Стоимость программы 3500 рублей.

**Статьи** по докладам, представленным на Форуме, после прохождения рецензирования могут быть опубликованы в следующих научных изданиях Воронежского государственного университета:

- сборник статей по материалам конференции (РИНЦ, с присвоением DOI);

- сборник «Язык, коммуникация и социальная среда» (РИНЦ);

- коллективная монография (РИНЦ);

-Вестник Воронежского государственного университета. Серия Лингвистика и межкультурная коммуникация (ВАК).

Требования к оформлению статей представлены на сайте конференции <http://www.rgph.vsu.ru/ru/science/conf/conf2024/>

Форум будет проходить в *гибридном формате*. Ссылки для подключения иногородних участников будут высланы накануне начала работы Форума.

По итогам работы Форума все участники, выступившие с докладами, ведущие мастер-классов, круглых столов, руководители секций получат сертификаты.

**Для регистрации** участия в Форуме необходимо направить Заявки по следующим ссылкам:

Для участия в Научных платформах №№ 1-4:

<https://forms.yandex.ru/u/66dafefb068ff024b3e6b4f5/>

Для участия в Научной платформе №5 (для студентов, магистрантов, аспирантов):    <https://forms.yandex.ru/u/66db0163f47e732ac002af22/>

Оргкомитет оставляет за собой право отклонять заявки, не соответствующие тематике и формату Форума.

***Информация*** о программе конференции; требованиях к публикации статей, прохождении программы повышения квалификации **будет размещена на** ***сайте конференции*** <http://www.rgph.vsu.ru/ru/science/conf/conf2024/>.

**Важные даты:**

**Заявки** на участие в конференции и принимаются **до 20 ноября 2024** **года** включительно.

**Подача статей** для публикации – **до 15 января 2025 года** включительно (Внимание! См. адрес эл. почты для приема статей на сайте конференции).

**Контакты:**

Научные платформы №№ 1-4: forum.contact@yandex.ru

Лукина Светлана Леонидовна, доцент кафедры перевода и профессиональной коммуникации, ВГУ (WhatsApp +7 (908) 133 01 03).

Научная платформа №5 (для студентов, магистрантов, аспирантов): Картавцев Владимир Николаевич (email: kartavtsev-study-2012@yandex.ru)

*С уважением,*

*Оргкомитет Форума*